

Hej,

upphandlingslagens tvåspråkighet är inte alltid självklar. Frågan är av stor betydelse eftersom lagen för närvarande skrivs om.

Vidarebefordrar ställningstagande som gått till Arbets- och näringsministeriet i frågan.

Den kommande upphandlingslagen med därtill hörande direktiv, råd, guider mm. är en viktig lag för sociala aktörer. Ramarna till lagen kommer från EU-nivå. Jag bifogar därför till utlåtandet en länk som för till Lag om offentlig upphandling som kompletterats med tillägg från år 2011.

<http://www.finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2007/20070348>

Därtill lägger jag med som bilaga Arbets- och näringsministeriets Handledning till social ansvarsfull upphandling, eftersom den är särskilt relevant för upphandling i frågor med betydande sociala aspekter.

med vänlig hälsning

Walter Fortelius

projektplanerare

Aktivera resurser / Vatesstiftelsen

Utlåtandet beträffande svenskans ställning i offentlig upphandling till kännedom var så goda:

## **Till styrgruppen och beredningsgruppen för totalreformen av upphandlingslagen Arbets- och näringsministeriet**

Överdirektör Pekka Timonen  
Regeringsrådet Elise Pekkala  
Äldre regeringssekreterare Markus Ukkola

Bästa mottagare,

Undertecknade organisationer är oroade över att språklagstiftningen inte beaktas i tillräcklig utsträckning i upphandlingen av social- och hälsovård. Till vår kännedom kommer kontinuerligt information om kommuner som köper social- och hälsovård av privata aktörer som inte klarar av att ge den språkliga service som medborgarna enligt lag har rätt till. Situationen har uppmärksammats även av Statsrådet, Europarådets expertkommitté och Justitieministeriet.

Statsrådet har nämnt problematiken i sina språkberättelser för de tre senaste regeringsperioderna (Statsrådets berättelse om tillämpningen av språklagstiftningen 2006, 2009 och 2013). Statsrådet har också i sin nationalspråksstrategi betonat språklagens betydelse i upphandlingen och konstaterar att resultatet av upphandlingen måste garantera individens grundläggande språkliga rättigheter på det sätt som språklagen kräver (Nationalspråksstrategi, Principbeslut av statsrådet 4/2013).

Expertkommittén för Europeiska stadgan om landsdels- eller minoritetsspråk framhåller att de språkliga rättigheterna måste förverkligas i anbudsförandet och i serviceleveransen och uppmanar de finska myndigheterna att ge ut preciserade riktlinjer. (Expertkommitténs rapport framlagd inför Europarådets ministerkommitté i enlighet med artikel 16 i stadgan. Fjärde rapporten. Finland. 14.3.2012.)

EU:s upphandlingsdirektiv betonar klientperspektivet i upphandling av social- och hälsovård, vilket ytterligare understöder klargörandet av klientens språkliga rättigheter i upphandlingsförandet.

Justitieministeriet har år 2007 i ett utlåtande till dåvarande Handels- och industriministeriet framfört att tvåspråkiga myndigheter tydligt ska ange service på båda språken som yrkesmässig kvalifikation eller övrigt krav i anbudsfrågan eller upphandlingsannonsen i enlighet med 41 § 1 mom. 6 punkten i upphandlingslagen.

Även om det är entydigt att språklagstiftningen ska iakttas vid offentlig upphandling, visar praktiken att myndigheter inte alltid uppfattar detta. Därför är det viktigt att de språkliga rättigheterna uppmärksammas i revideringen av lagen om offentlig upphandling, genom en tydlig hänvisning till språklagstiftningen. Trots att vi utgår från problematiken inom social- och hälsovården, kan samma argument användas även inom upphandling av annan service.

Vi föreslår följande tillägg till lagen om offentlig upphandling:

41 § 1 mom. (Det föreslagna tillägget är underströkat.)

*Anbudsförfrågan eller i tillämpliga delar upphandlingsannonsen skall innehålla ...*

6a) krav som gäller anbudssökandenas eller anbudsgivarnas kvalifikationer att svara för den upphandlande myndighetens skyldigheter i enlighet med språklagen

56 § 1 mom. (Det föreslagna tillägget är underströkat.)

*Den upphandlande enheten kan ställa krav på anbudssökandenas eller anbudsgivarnas ekonomiska och finansiella situation, tekniska prestationsförmåga, språkkunskaper och yrkesmässiga kvalifikationer samt på kvaliteten och kräva att de sökande och anbudsgivarna visar upp utredningar som gäller dessa.*

44 § 2 mom. (Det föreslagna tillägget är underströkat.)

*De tekniska specifikationerna skall utarbetas*

...

5) utifrån sådana krav som i språklagen ställs på föremålet för upphandlingen.

Helsingfors, 15.4.2014

Markus Österlund  
Folktingssekreterare, Svenska Finlands folkting

Veronica Fellman  
Verksamhetsledare, Svenska Pensionärsförbundet

Nina af Hällström  
Verksamhetsledare, SAMS – Samarbetsförbundet kring funktionshinder

Lisbeth Hemgård  
Verksamhetsledare, Förbundet De Utvecklingsstördas Väl

Ulf Gustafsson  
Verksamhetsledare, Finlands Svenska Handikappförbund

För mer information, vänligen kontakta Johanna Lindholm, språkskyddssekreterare, Svenska Finlands folkting, johanna.lindholm@folktinget.fi, tfn 050 569 3199